

JINJIANG WENHUA CONGSHU

# 晋江

## 文化丛书 [第四辑]

主编 范清靖 黄延艺 执行主编 李灿煌

JINJIANG WENHUA CONGSHU

JINJIANG WENHUA CONGSHU

### 晋江民间歌谣

傅孙义◎编



厦门大学出版社  
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

晋

江

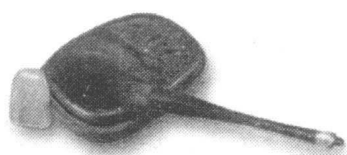
民

间

歌

谣

傅孙义◎编



# 晋江

文化丛书

〔第四辑〕

主编 范清靖 黄延艺

执行主编 李灿煌



厦门大学出版社  
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

**图书在版编目(CIP)数据**

晋江民间歌谣/傅孙义编. —厦门:厦门大学出版社, 2007. 10

(晋江文化丛书·第四辑/范清靖、黄延艺主编)

ISBN 978-7-5615-2885-3

I. 晋… II. 傅… III. 民歌-作品集-晋江市 IV. I277.257.4

中国版本图书馆.CIP 数据核字(2007)第 165643 号

**晋江文化丛书·第四辑**

---

主 编:范清靖、黄延艺

执行主编:李灿煌

出版发行:厦门大学出版社

地 址:厦门大学 邮编:361005

网 址:<http://www.xmupress.com>

E - mail: [xmup@xmupress.com](mailto:xmup@xmupress.com)

---

责任编辑:王依民

装帧设计:李夏凌

印 刷:沙县方圆印刷有限公司

---

开 本:850×1168 1/32

印 张:75.25

插 页:8

字 数:1612 千字

版 次:2007 年 10 月第 1 版

印 次:2007 年 10 月第 1 次印刷

---

定 价:160.00 元(全六册)

---



## 编者简介

傅孙义，1932年生，福建泉州市人，曾长期在晋江任教。大学文化，高级教师。北京华夏傅氏文化研究院副院长，泉州市曲艺家协会荣誉顾问，泉州鲤城诗词学会副会长，泉州老园丁大学文史讲师，泉州电视台“古厝新话”专栏方言顾问、撰稿人，中国楹联学会，福建省民间文艺家协会、福建省科普作家协会福建省、民俗学会会员。曾在国内外报刊发表各种形式的作品680多件，并多次获奖。著有《泉州俗语故事》，与人联合主编《傅氏古今诗联选》。

晋江文化丛书（第四辑）  
编纂委员会

---

|      |    |     |     |     |     |     |
|------|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 顾问   | 问: | 杨益民 |     |     |     |     |
| 主任   | 任: | 李建辉 |     |     |     |     |
| 副主任  | 任: | 陈健倩 | 洪于权 | 张永宁 | 颜子鸿 | 蔡萌芽 |
| 秘书长  | 长: | 黄少伟 |     |     |     |     |
| 委员   | 员: | 唐春晓 | 范清靖 | 黄延艺 | 蔡温恩 | 黄良  |
|      |    | 刘志峰 | 李灿煌 | 郑丽玲 |     |     |
| 主编   | 编: | 范清靖 | 黄延艺 |     |     |     |
| 执行主编 | 编: | 李灿煌 |     |     |     |     |
| 编委   | 委: | 郭志超 | 陈育伦 | 郑国权 | 许谋清 | 李灿煌 |
|      |    | 庄长江 | 楼兰  | 粘良图 | 傅孙义 | 张子祥 |

# 总序

晋江市人民政府市长 李建辉

从城市发展来看,一个城市最终能走多远,最终有多大的影响力、辐射力,要看这个城市的文化,文化是一个城市的灵魂。晋江素有“海滨邹鲁”之誉,文化积淀久远丰厚,文化传承生生不息,文化创新方兴未艾。《晋江文化丛书》第四辑的出版就是明证。在这里,特别感谢多年来兢兢业业致力于发掘、整理、编撰工作的晋江老一辈文化工作者以及专家学者们!

城市的美不仅在于城市的历史和环境,更在于城市的个性、灵魂与理念。没有个性的城市就没有差异化竞争的优势,没有灵魂的城市就没有内涵,没有理念的城市就难以做到可持续发展。城市的个性越突出,影响区域就越大,升值发展的潜力就越大。城市的历史文化是城市的“化石”。工业化的社会能够复制出“千城一面”的现代化城市面孔,建筑可以雷同,城市文化却不能仿造。从这个意义上说,思想有多远,我们就能走多远;文

化有多发达,我们的城市就有多发达。特别在 21 世纪,在城市发展、城市经营乃至城市营销成为热点话题的今天,城市文化成为每个城市核心竞争力最重要的一环。这就要求我们必须深刻地挖掘出、利用好晋江的城市优势和文化遗产资源,创造出晋江城市新的价值。在创新的同时,要注重传承。晋江这个文化古邑有其特定的区域、社会环境与历史文脉。这些个性风貌就像陈酿的酒,甘醇让人流连。我们的城市形象建设应十分珍视这些个性因素并加以保护、利用,使晋江的城市文化可持续发展,这样才能深化城市的内涵,使晋江的城市具有鲜明独特的个性形象。在今天城市国际化和各种飞快转变的激流中,城市各自的历史风韵、文化传统,是凸显城市身份和市民文化归宿的重要标志,怎么把她保护好、发挥好,已经成为城市整体发展中最根本的因素。可见,文化本身就是一个庞大的经济实体,谁拥有文化,谁就拥有未来。

未来的城市将是全球化时代的城市,是注重文化、环境、生态的城市,是注重打造城市品牌、注重经营营销、互动多赢的城市。作为文化古邑的晋江,现在正面临着诸多挑战和发展机遇。一方面要保护改造特有的人文、自然景观,丰富城市内涵;另一方面要注重塑造城市标志空间,优化人居环境,加强规划管理,才能通过适当的路径传播出去。每个城市都需要营销,需要打造

品牌,带动可持续发展。城市也像产品或人一样,有思想和内涵,可以通过营销的手段寻求好的合作伙伴。晋江城市品牌化的目的就是要让目标消费群体了解晋江城市形象和品牌,同时把城市品牌的价值同晋江的物质资源、人文资源和政策资源联系在一起,通过城市硬件的规划和设计、软件的升华和整合,让晋江这个城市进一步焕发青春活力。在具体的城市经营实践中,如何武装我们的头脑,转变观念与思路,找准相应的策略和手段,调动一切积极因素,既吃祖宗饭,又不造子孙孽,是每一个与晋江相关者的历史责任。晋江的未来期待您的参与!



# 序

陈育伦

傅孙义先生编选的《晋江民间歌谣》，入选的歌谣达七百多首，是近十几年来已出版的闽南歌谣集子中篇幅最长、题材内容最广泛的一本。集子中的歌谣除了按通用的分类法归纳为八大类外，特别将最具晋江侨乡特色的侨歌单独列为一类，并排在集子中首篇。可见编选者对其情有独钟。

从广义上说，在侨乡土壤上产生和流传的歌谣，都可称之为侨乡歌谣。但这集子里所列的侨歌是从狭义上说的，即专指哪些抒发广大华侨、华人和侨眷的心声，反映这一特殊社会阶层独特的生活情景和他们的思想感情的歌谣。

这些歌谣直抒胸意，率真自然，是广大华侨发自内心的声音，是感情的自然流露，充分体现了“我口唱我歌”、“山歌无本句句真”的民间歌谣特色。

生活穷苦少田园，鸡啼二落就起床。  
外洋趁食出家门，番邦路头真正远。  
离父离母心头酸，离某离团割腹肠。  
心肝铁打也会软，一暝目滓流到光。

山间泉水潺潺流，千山万水隔离愁。  
茫茫大海无尽头，远望家乡空悠悠。

阮厝穷赤无好空，侵钱借债去番邦。  
是在外面企脚筒，不是坐店开米行。  
扁担押肩流血汗，一分一文寄唐山。  
望要一家日子红，有趁无惜无采工。

晋江人早在几百年前，就因生活所逼，漂洋过海，远渡东南亚各国打工谋生。上面摘录的三首侨歌真实地记录了广大华侨在异国他乡胼手胝足，当牛做马的苦难生活以及他们翘首故园，思乡念亲的情感历程。

客头招阮做华工，落船才知不是人。  
猪仔营中受刑罚，某团不知一半项。  
十八地狱有人过，也无像阮障苦痛。  
举头叫天天脍应，扑落叫地地脍动。

十八世纪时，西方殖民者占领东南亚一些国家，他们为开发掠夺当地资源，到中国来招募大批华工。这首歌谣应是当时被招华工悲惨遭遇的血泪控诉。

集子中的《过番歌》是一首有着七百六十多行的叙事长歌。歌者诉说从别父母，离妻子，出家门，一路艰辛，直到在异国他乡背米包当苦力的苦难生活，以及日夜思恋家乡亲人的

内心情感，这是早期华侨出国经历的真实写照。这首长歌上个世纪曾在闽南一带以及海外华侨、华人中广为流传，上世纪八十年代，安溪侨乡周学辉先生曾搜集校注并专集专版。新加坡口述历史馆作为珍藏资料收藏。该馆助理馆长林孝胜先生曾给评价说：“过番歌的词句通俗，没有虚饰和矫情，只有浓烈的感情，这种真情，在官方的文献资料中是无法看到的”。这话非常正确。

早起雨濛濛，送君去出门。  
送到围头街，目滓流挨挨。  
举起为君遮雨伞，扑落为君穿草鞋。  
轻声细说问我君，未知此去几时回。

早年华侨出洋，那时尚未有今天现代化的航海交通工具，漫长的水路，充满艰辛和危险，出洋之后，十年八载也难得回家一趟。在那邮政通讯还不发达的年代，远隔重洋，音信杳然，生死两茫茫。广大侨胞和侨乡人民这种特殊人生遭遇，引发了一首首表现离别苦楚和两地痛切思念的歌谣。上面摘录的就是一首送别歌，濛濛细雨为离情别意营造了浓重的气氛，送到离别地，相聚的欢乐与往日恩爱将就此不再，“目滓流挨挨”是内心情感已无法控制的流露，接下来两句“举起为君遮雨伞，扑落为君穿草鞋。”尽显其夫妻间一往情深，甜蜜钟爱之情，再衬托出即将别离的无穷苦楚。最后两句把生离死别时刻的千言万语，万千情怀全部浓缩在这轻声细语中，真是感人至深。

望君船去远，一时心头酸。

单身一人返，暝日守空床。

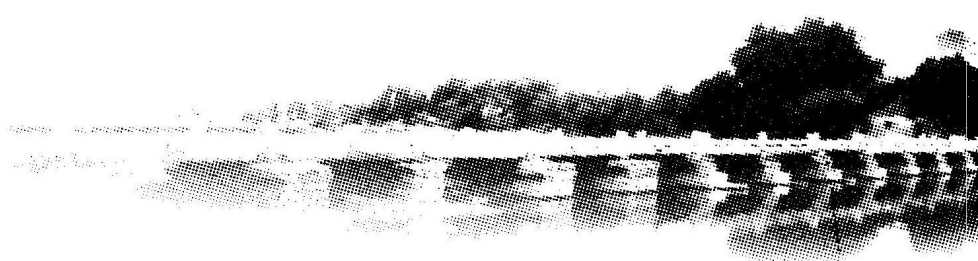
三更月照窗，见君入绣房。

伸手共君牵，原来是眠梦。

丈夫出洋不归，妻子夜夜守空房，是早期侨乡普遍的社会现象。上面二段歌谣，多么真切表现出侨妇思夫情感之深，怨苦之重。侨歌是晋江侨乡（包括闽南其他地区的侨乡）所独有，它在题材和表现风格上不同于其他类型的歌谣，故略作了一点分析介绍。集子中其他类型歌谣，有着民间歌谣共有的特色，也融进了晋江特有的风物人情，这一切读者自会领会。

正当全国在大力实施《中国民间文化遗产抢救工程》时，《晋江民间歌谣》集子的出版，是很及时，很有意义的。它将会促进更多人关注晋江丰富的民间文化，晋江民间文化遗产保护和抢救工作也将会取得更大成绩。

2007年9月于厦大海滨



## 目 录

|               |      |               |      |
|---------------|------|---------------|------|
| 总序 .....      | 李建辉  | 华工 .....      | (10) |
| 序 .....       | 陈育伦  | 老侨工真艰苦 .....  | (10) |
| <b>侨 歌</b>    |      | 水牢怨 .....     | (11) |
| 番客歌 .....     | (3)  | 想起家乡好果子 ..... | (12) |
| 过番买大字 .....   | (6)  | 讲他当时去番邦 ..... | (12) |
| 厦门水路通番邦 ..... | (6)  | 阿公离家几十春 ..... | (13) |
| 船到七洲洋 .....   | (6)  | 南洋回来要祭祖 ..... | (14) |
| 相招到番邦 .....   | (7)  | 脱草鞋 .....     | (15) |
| 早起雨濛濛 .....   | (7)  | 阿兄阿嫂去过番 ..... | (15) |
| 外洋趁食出家门 ..... | (7)  | 父母主意嫁番客 ..... | (15) |
| 为着生活过番邦 ..... | (8)  | 抗战断了线 .....   | (17) |
| 日头出来天光时 ..... | (8)  | 番客婢 .....     | (17) |
| 我的祖家在唐山 ..... | (8)  | 矮奴日本恁要死 ..... | (19) |
| 一分一文寄唐山 ..... | (9)  | 思念我君心头酸 ..... | (20) |
| 到番银 .....     | (9)  | 嫁着番客翁 .....   | (20) |
| 番客往返时 .....   | (9)  | 问君此去何时回 ..... | (21) |
| 生死难安排 .....   | (10) | 夫妻临别情 .....   | (21) |
|               |      | 四块手巾 .....    | (22) |

|               |      |               |      |
|---------------|------|---------------|------|
| 雨落檐头流 .....   | (23) | 作田人苦 .....    | (58) |
| 枕头枷相排 .....   | (23) | 种田歌 .....     | (59) |
| 思念 .....      | (23) | 犁田歌 .....     | (59) |
| 夫妻何日得团圆 ..... | (23) | 清早起来去落田 ..... | (60) |
| 十五月娘圆又光 ..... | (24) | 三日无雨火烧山 ..... | (60) |
| 纸笔提来话头长 ..... | (24) | 播田歌 .....     | (60) |
| 劝郎君歌 .....    | (24) | 抗旱歌 .....     | (60) |
| 新草鞋缚红织带 ..... | (25) | 水车踏水歌 .....   | (61) |
| 误我青春少年时 ..... | (25) | 挑水山歌 .....    | (61) |
| 夫君侥幸来误我 ..... | (26) | 秧田赶隻仔歌 .....  | (62) |
| 对歌 .....      | (26) | 播田播好秧 .....   | (62) |
| 开航 .....      | (27) | 耕耘谣 .....     | (62) |
| 欢喜船入港 .....   | (28) | 讨海谣 .....     | (63) |
| 欢喜船入港 (男女对唱)  |      | 讨海真艰苦 .....   | (63) |
| .....         | (28) | 讨鱼歌 .....     | (64) |
| 五送君 .....     | (30) | 钓鱼歌 .....     | (64) |
| 过番歌 .....     | (30) | 四只钓鱼 .....    | (66) |
| <b>劳 动 歌</b>  |      | 船工歌 .....     | (66) |
| 四个季节歌 .....   | (53) | 为了趁钱来娶某 ..... | (66) |
| 廿四个节气歌 .....  | (53) | 行船歌 .....     | (67) |
| 节气歌 .....     | (53) | 行船真艰苦 .....   | (68) |
| 长工歌 .....     | (56) | 行船走马命 .....   | (68) |
| 做人长工真歹命 ..... | (58) | 制糖歌 .....     | (69) |
| 作田人真艰苦 .....  | (58) | 打石歌 .....     | (70) |
|               |      | 流动工歌 .....    | (70) |

搬戏艰苦受人欺 ..... (72)  
 砧鞋歌 ..... (73)  
 卖布 ..... (73)  
 卖菜歌 ..... (74)  
 卖菜姑娘 ..... (74)  
 卖蛭 ..... (75)  
 拾粪谣 ..... (75)  
 晋江行业歌 ..... (75)  
 晋江特产歌 ..... (76)  
 铜铜铜 ..... (76)  
 卅九日乌败三吴 ..... (77)  
 行业顾忌歌 ..... (77)  
 晋江妇女顶呱呱 ..... (77)  
 棕蓑娘 ..... (78)  
 冬丝娘 ..... (78)  
 当家难 ..... (79)  
 兄妹相招建水利 ..... (79)  
 送兄做民工 ..... (81)  
 作田头等人 ..... (82)  
 翻身作田人 ..... (82)  
 种田人 ..... (82)  
 锄头勤掘有吃穿 ..... (83)  
 头戴竹笠遮日头 ..... (83)  
 撑起锄头作田去 ..... (83)  
 农业丰收粮满仓 ..... (84)

一粒五谷一滴汗 ..... (84)  
 四季歌 ..... (84)

## 生 活 歌

### 艰 苦 歌

无爸无母最艰苦 ..... (87)  
 孤儿哭啼啼 ..... (87)  
 无老爸滥糝倚 ..... (88)  
 童养媳 ..... (88)  
 诉缚脚苦 ..... (89)  
 当家人艰苦 ..... (90)  
 无钱亲像鱼无水 ..... (90)  
 日子清苦 ..... (91)  
 守寡姿娘真正衰 ..... (91)  
 十嫁歌 ..... (91)  
 十苦歌 ..... (92)  
 无钱去迎娶 ..... (92)  
 光棍谣 ..... (93)  
 辛苦病痛叫皇天 ..... (93)  
 无某让人招 ..... (93)  
 无某不作穉 ..... (94)  
 老的无翁真克亏 ..... (94)  
 还是离婚较条直 ..... (94)  
 阿母侥幸来害我 ..... (95)

|               |       |
|---------------|-------|
| 阮的父母真罪过 ..... | (95)  |
| 早婚苦 .....     | (96)  |
| 怨早婚 .....     | (96)  |
| 害阮一年一年大 ..... | (97)  |
| 受人欺负受人打 ..... | (97)  |
| 冲喜 .....      | (97)  |
| 大落难 .....     | (98)  |
| 被人饶心无功劳 ..... | (98)  |
| 老鼠哭猫无实心 ..... | (98)  |
| 日来照东厅 .....   | (99)  |
| 天平地无平 .....   | (99)  |
| 天无公 .....     | (99)  |
| 做天舱中众 .....   | (100) |
| 老人三项歹 .....   | (100) |
| 山村真正穷 .....   | (100) |
| 欠钱歌 .....     | (101) |
| 要用野菜来煮汤 ..... | (101) |
| 工人生活苦 .....   | (101) |
| 农民受苦歌 .....   | (101) |
| 行船生活苦 .....   | (102) |
| 借债补破网 .....   | (102) |
| 做磁真艰苦 .....   | (102) |
| 牵车载人最艰苦 ..... | (103) |
| 挑夫路途远 .....   | (103) |
| 打拳卖药真艰苦 ..... | (103) |

|               |       |
|---------------|-------|
| 共人饲牛生活苦 ..... | (104) |
| 饲牛仔歌 .....    | (104) |
| 乞食苦 .....     | (104) |
| 女婢歌 .....     | (105) |
| 十二烟花 .....    | (106) |

### 夫妻关系歌

|               |       |
|---------------|-------|
| 赢过牛郎织女星 ..... | (108) |
| 夫妻恩爱好味是 ..... | (108) |
| 亲像相如对文君 ..... | (108) |
| 好花要配好花盆 ..... | (109) |
| 日时耕田夜同眠 ..... | (109) |
| 娶着姪某好老婆 ..... | (109) |
| 夫妻和睦 .....    | (110) |
| 看见娘仔咧沃雨 ..... | (110) |
| 有心等君君会来 ..... | (111) |
| 夫君心肝要把定 ..... | (111) |
| 右手招君才络来 ..... | (111) |
| 一个枕头睏三寸 ..... | (111) |
| 为君割吊真艰苦 ..... | (112) |
| 为君割吊心头闷 ..... | (112) |
| 为君割吊脚手软 ..... | (112) |
| 心肝亲像弹月琴 ..... | (112) |
| 夫君不管阮艰苦 ..... | (113) |
| 怨叹歌 .....     | (113) |



|              |       |
|--------------|-------|
| 不要嫌君无功夫····· | (113) |
| 咸草开花三角翻····· | (113) |
| 家内老某且将就····· | (114) |
| 鸭母妆金也扁嘴····· | (114) |
| 有好郎君留姕牢····· | (114) |
| 娶着歹某姕顾家····· | (114) |
| 娶着歹某真炉渣····· | (115) |
| 还是无某较安稳····· | (115) |
| 嫁翁歌·····     | (116) |
| 嫁着缺嘴恁翁婿····· | (116) |
| 糊涂查某爱嫁翁····· | (117) |
| 嫁着一个老大人····· | (117) |
| 歹翁歌·····     | (117) |
| 啥人翁某无相疼····· | (119) |
| 夫君你要有打算····· | (119) |
| 病囡歌·····     | (120) |
| 十劝君·····     | (122) |
| 十五顾君歌·····   | (123) |
| 翁某相怨叹·····   | (125) |
| 送别·····      | (127) |
| 夫妻惜别·····    | (127) |
| 夫妻别·····     | (128) |
| 衰运死某真枷枷····· | (131) |
| 死某歌·····     | (132) |
| 死翁歌·····     | (133) |

## 家庭关系歌

|              |       |
|--------------|-------|
| 父母不亲谁是亲····· | (134) |
| 父子对答·····    | (134) |
| 孝顺歌·····     | (135) |
| 十月艰难十月满····· | (137) |
| 十月怀胎·····    | (138) |
| 顾囡歌·····     | (138) |
| 旧枞竹头姕发笋····· | (139) |
| 将阮嫁翁去行船····· | (139) |
| 等阮翁囡来过节····· | (139) |
| 囡多父母受拖磨····· | (141) |
| 好囡娶着好新妇····· | (141) |
| 新妇势做人·····   | (141) |
| 娶好新妇真伶俐····· | (142) |
| 伶俐姿娘伶俐人····· | (142) |
| 乾家新妇要和好····· | (143) |
| 做人新妇真艰苦····· | (143) |
| 做人新妇难担当····· | (144) |
| 好兄嫂·····     | (144) |
| 阿嫂疼我真情意····· | (144) |
| 迎头叫声好阿兄····· | (145) |
| 姑嫂答·····     | (145) |